

Jøtul F 162 / F 162 C / F 163 / F 163 C  
Manual Version Po8

Português

Jøtul F 162 / F 162 C  
Jøtul F 163 / F 163 C



Jøtul F 162



Jøtul F 162 C



Jøtul F 163



Jøtul F 163 C



Este manual acompanha o produto e deve ser guardado enquanto dure o mesmo.

## Conteúdo

### Manual de instalação com dados técnicos

1.0 Relação com as autoridades.....	01
2.0 Dados técnicos .....	01
3.0 Segurança.....	06
4.0 Instalação.....	07
5.0 Uso diário .....	11
6.0 Serviço.....	13
7.0 Manutenção.....	14
8.0 Opcionais.....	14
9.0 Garantia.....	15

# PORTUGUÊS

## 1.0 Relação com as autoridades

A instalação de cada lareira deve estar de acordo com a legislação de cada país.

Todas as regras, incluindo as que se referem as regras Europeias, precisam ser seguidas na instalação do produto.

Antes do uso leia as instruções de Operação e Instalação cuidadosamente. Antes de colocaro produto em uso, a instalação deve ser inspecionada por um profissional qualificado.

Uma placa com a denominação do produto e a temperatura máxima a que resiste o material está fixada no produto (Fig. 3B). Ela contém informações sobre a identificação e documentação do mesmo.

## 2.0 Dados técnicos

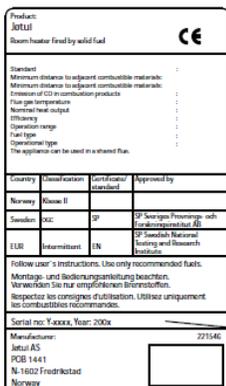
### Jotul F162 / Jotul 162C / Jotul F163 / Jotul F163C

Material :	Ferro fundido
Acabamento:	Preto
Combustível:	Lenha
Máx. comp. Lenha	33 cm
Saída de fumaça:	Topo, traseira
Dimensão da saída:	Ø150mm/min.177cm <sup>2</sup> seção transv.
Peso aproximado F162 / F163:	115Kg
Peso aproximado F162C / F163C:	134Kg
Opcionais extras:	Tampa para pernas traseiras, pedra sabão- topo (exceto para F162C e F163C)
Dimensões, distâncias:	Ver Fig.1

### Dados técnicos de acordo com EN 13240

	Jotul F162	Jotul F163
Potência calorífica nominal:	5KW	5KW
Fluxo de massa no gás de saída:	5,0g/s	5,0g/s
Tiragem recomendada na chaminé:	12Pa	12Pa
Eficiência:	83%@5,9KW	
	82%@5,9KW	
Emissão de CO (13%O <sub>2</sub> ):	0,06%	0,10%
Emissão de CO (13%O <sub>2</sub> ):	792mg/Nm <sup>3</sup>	
	1242mg/Nm <sup>3</sup>	
Temperatura da fumaça:	260°C	260°C
Tipo de operação:	Intermitente	
	Intermitente	

**Combustão intermitente neste caso se refere ao uso normal de uma lareira. Isto significa adicionar mais combustível assim que o fogo tenha diminuído à brasas.**



Todos os nossos produtos possuem uma placa indicando o número de série e o ano de fabricação. Escreva estes números no local indicado no manual de instalação.

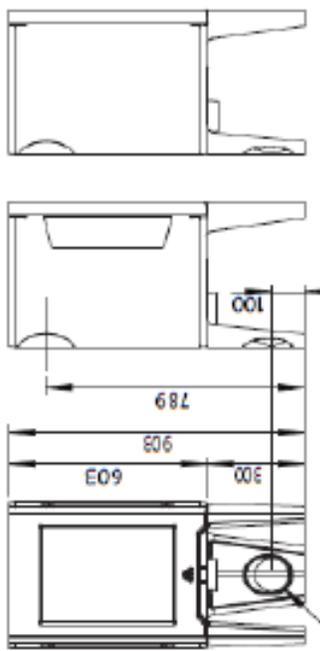
Sempre se refira a estes números quando contatar o seu distribuidor Jøtul.

Serial no.

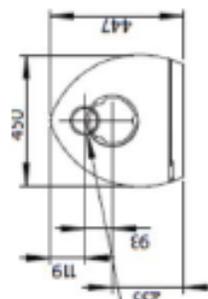
## Jøtul F162/ Jøtul F163/ Jøtul F162C/ Jøtul F163C

Fig 1a

Jøtul F162/ Jøtul F163

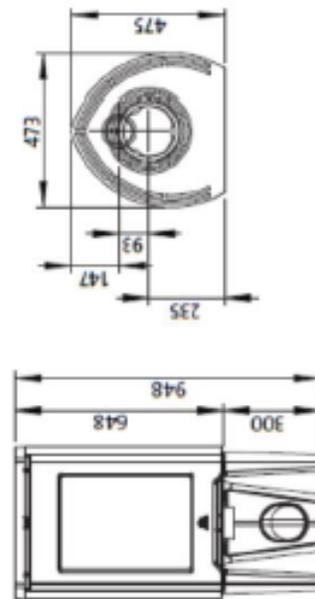


Furo na parede para ar externo Ø100mm

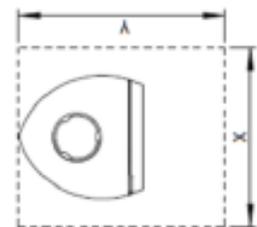


Furo no chão para ar externo Ø100mm

Jøtul F162/ Jøtul F163



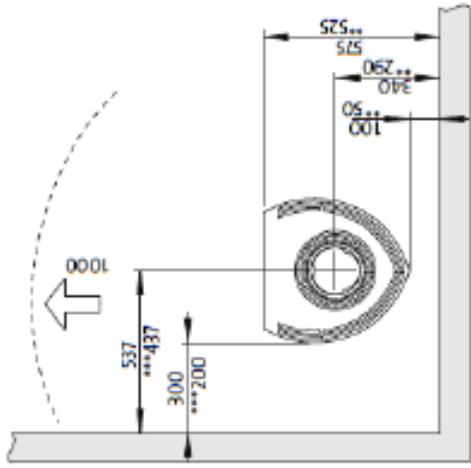
Tamanho mínimo de placa de piso X, Y = de acordo com normas locais. Veja item 4.1



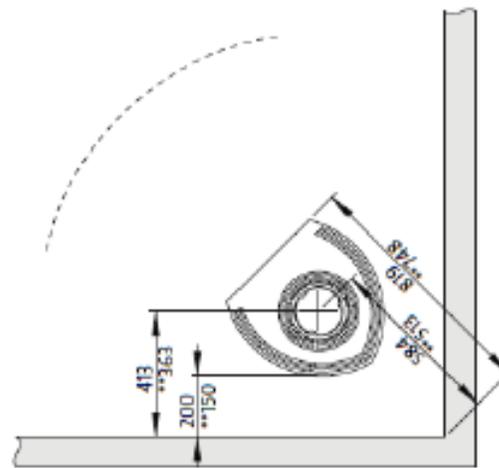
Parede combustível



Jøtul F 162 C / F 163 C

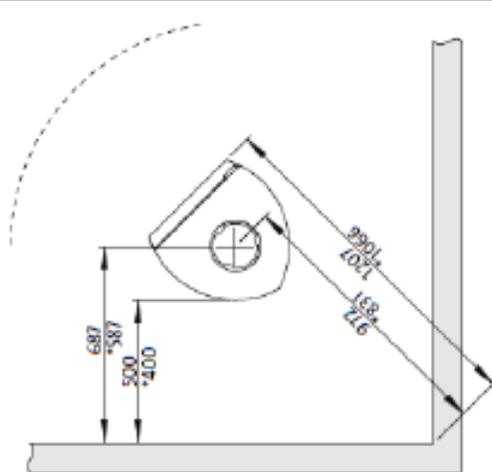
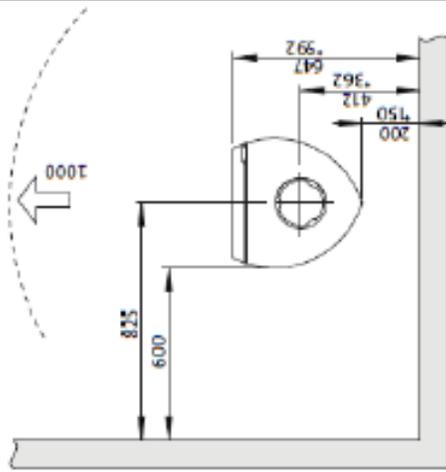


\*\*\* bare for F 162 C



\*\* Jøtul F162C/ F163C com chaminé parcialmente isolada/ cobrir o duto até o produto.

Jøtul F 162 / F 163



\* com chaminé parcialmente isolada/ cobrir o duto até o produto.

## Jøtul F162/ Jøtul F163

Distancia min. à parede combustível protegida por parede corta fogo

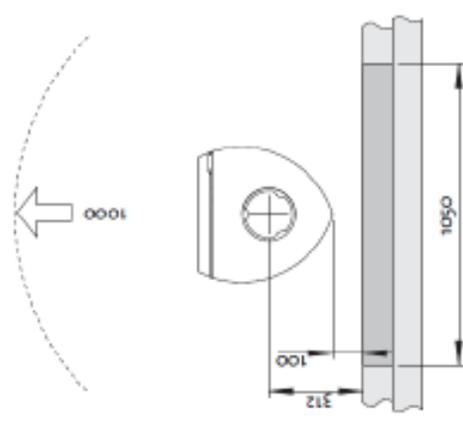
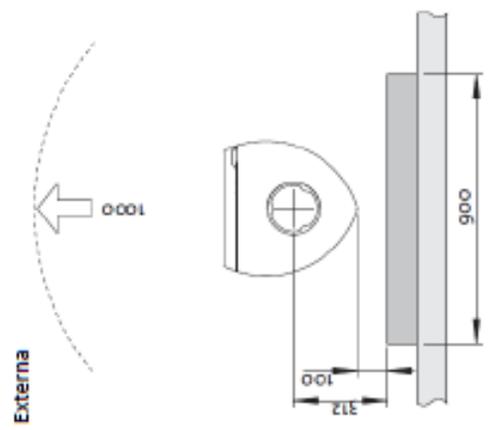
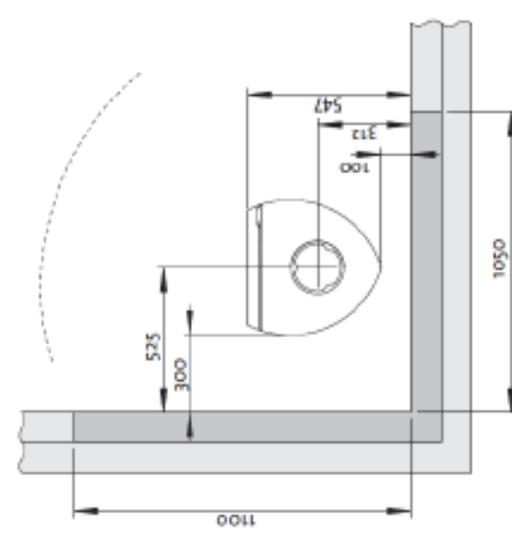
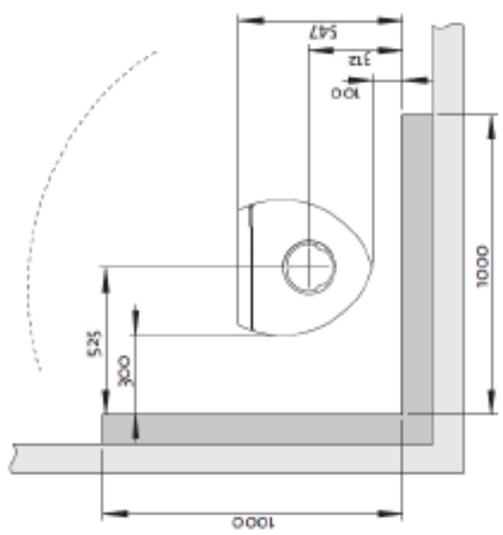
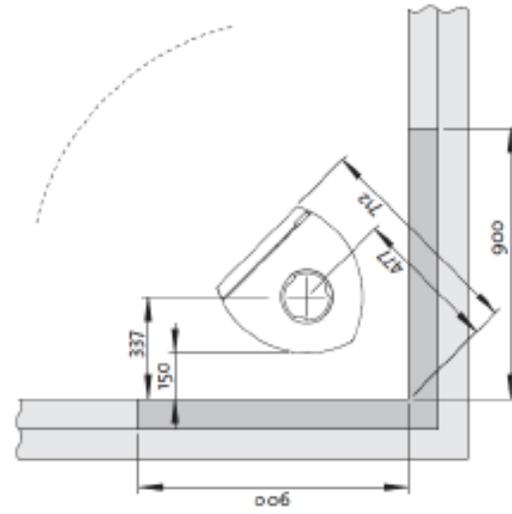
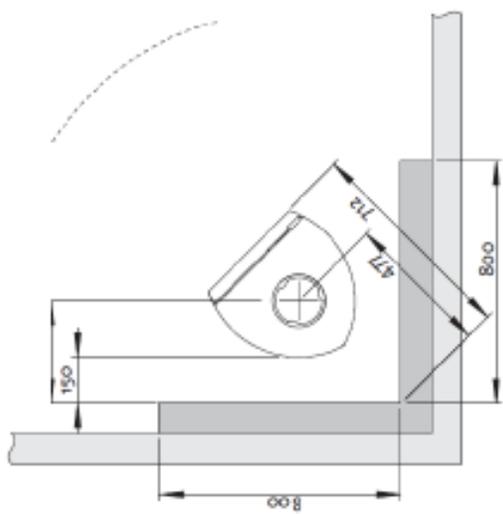


Fig 1b

Externa

Indifelt

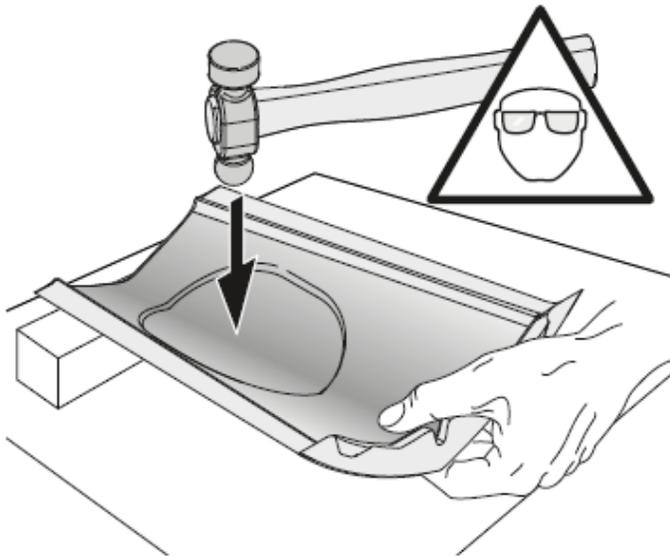
## Abastecimento de Ar

A opção de conexão para abastecimento com ar externo será conectada diretamente ao produto:

- Através de uma mangueira flexível até o lado externo / chaminé ( apenas se a chaminé tiver o seu próprio duto para o ar externo) e até o conector de ar do produto.

Fig.2A - Através de uma parede externa

**Importante! Remova a parte marcada para a saída de conexão de ar. Use óculos de segurança.**



Dica: É mais fácil se a perna traseira estiver desmontada antes de remover a parte marcada.

1. Deite o produto cuidadosamente de lado. Você pode fazer isso em cima do papelão da embalagem para proteger o chão de arranhões.
2. Remova a perna traseira.
3. Use um martelo pesado e acerte no meio da parte marcada a ser removida.

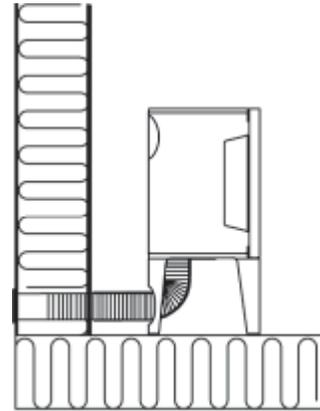


Fig. 2B - Através do piso no porão

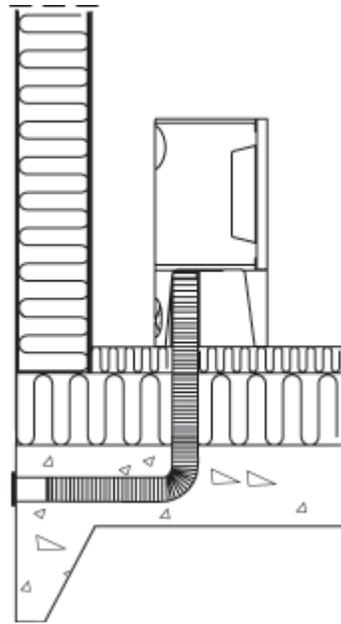


Fig. 2C- Através do piso e do chão

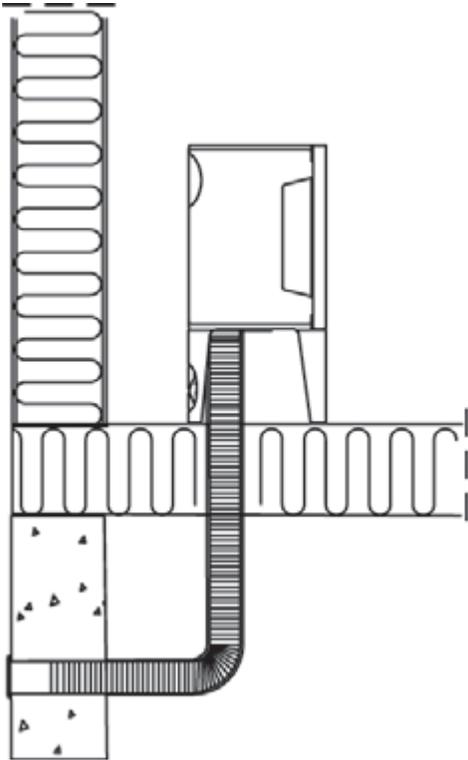
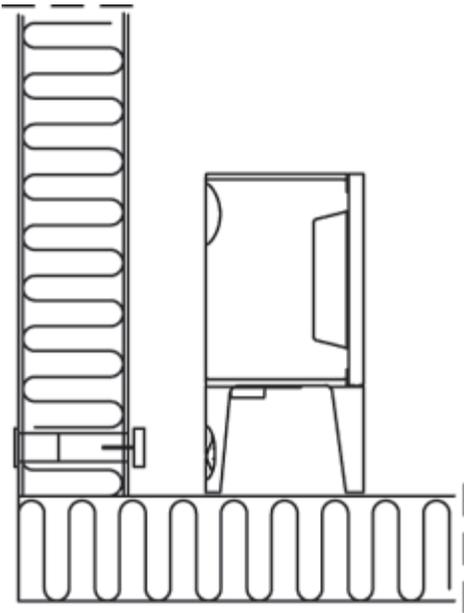


Fig. 2D – Indiretamente através de uma parede externa



# PORTUGUÊS

## 3.0 Segurança

**Obs! Para garantir um ótimo rendimento e segurança, os produtos Jøtul devem ser instalados por pessoas qualificadas.**

Qualquer modificação no produto feita pelo distribuidor, instalador ou consumidor podem resultar que o produto e suas características de segurança não funcionem como o pretendido. O mesmo se aplica com a instalação dos acessórios ou opcionais extras não fornecidos pela Jøtul. Este também pode ser o caso de partes que são essenciais ao funcionamento e segurança da lareira e forem desmontadas ou removidas.

Em todos esses casos, o fabricante não é responsável pelo produto ou danos e o direito de reclamação se torna nulo e sem efeito.

## 3.1 Medidas de prevenção de incêndios.

Há um certo elemento de perigo toda vez que você usa uma lareira. As instruções a seguir portanto devem ser seguidas:

- As distâncias mínimas de segurança na instalação e utilização da lareira são dadas na **fig.1.**
- Assegure-se de que móveis e outros materiais combustíveis estão a uma distância segura da lareira. Materiais inflamáveis devem ser mantidos a uma distância mínima de 1 metro da lareira.
- Permita que o fogo se apague. Nunca apague o fogo com água.
- A lareira se torna quente quando acesa e pode causar queimaduras se tocadas.
- Só retire as cinzas quando a lareira estiver fria. As cinzas podem conter brasas portanto

devem ser colocadas em um recipiente não inflamável.

- Cinzas devem ser colocadas apenas em área externa em lugares que não tenha risco de incêndio.

#### **Em caso de fogo na chaminé:**

- Feche todas as aberturas e ventilação.
- Mantenha a caixa de queima com a porta fechada.
- Cheque por fumaça no porão e sótão.
- Chame os bombeiros.
- Antes de utiliza-la novamente depois de um incêndio um especialista deve ser consultado para verificar a sua funcionalidade.

## **4.0 Instalação**

**Obs! Certifique-se que a lareira não tem marcas ou defeitos antes de começar a instalação.**

**O produto é pesado! Tenha certeza que voce você terá ajuda suficiente quando levantar e instalar a lareira.**

### **4.1 Piso**

#### **Fundações**

Certifique-se que a fundação é forte o suficiente para a lareira. Verificar <<2.0 Dados Técnicos>> por pesos. Recomendamos que os revestimentos que não sejam presos à fundação – pisos evelados – sejam removidos durante a instalação.

#### **Proteção para piso combustível**

Se a lareira formontada sobre um piso combustível, cubra o piso abaixo e na frente da lareira com uma

# **PORTUGUÊS**

placa de metal ou de material não-combustível. A espessura mínima recomendada é 0,9mm.

**Qualquer piso feito de material combustível, como piso de vinílico, carpetes, etc devem ser removidos debaixo da placa de proteção.**

**A placa deve estar de acordo com as leis e regulamentos nacionais.**

Contate as autoridades locais de construção, a respeito de restrições e normas de instalação.

## **4.2 Paredes (Fig. 1A)**

#### **Distância de parede de material inflamável**

A lareira está autorizada a ser utilizada com uma chaminé não isolada com uma distância de paredes de material inflamável como mostrado na fig. 1.

Distância de paredes de chaminé com isolamento:  
Ver Fig.1

#### **Distância de parede protegida por parede-corta-fogo (Fig. 1B e 1C)**

Contacte as autoridades de construção local acerca das restrições e normas de instalação.

#### **Requisitos parede-corta-fogo**

A parede-corta-fogo deve ter pelo menos 100mm de espessura e ser feita de tijolo, concreto armado ou concreto leve. Outros materiais e construções com documentação satisfatória também podem ser utilizados.

#### **Distância de paredes não-combustíveis**

Por não combustível queremos dizer uma parede sólida de alvenaria/concreto.

Contacte as autoridades de construção local acerca das restrições e normas de instalação.

### 4.3 Chaminés e dutos de fumaça

- A lareira somente deve ser conectada a uma chaminé e tubo de fumaça aprovados para lareiras de combustível sólido e fumaça de altas temperaturas conforme especificado nos «2.0 Dados Técnicos».
- A seção transversal da chaminé deve ser desenhada para encaixar na lareira. Use «2.0 Dados Técnicos» para calcular corretamente a seção transversal da chaminé.
- Vários aparelhos de combustível sólido podem ser conectados à chaminé se a seção transversal da chaminé for suficiente.
- A chaminé deve ser conectada em concordância com as instruções de instalação do fornecedor da chaminé.
- Antes de ser feito o buraco na chaminé, o produto deve ser pré-montado para permitir a correta marcação da posição da lareira e do buraco da chaminé. Ver Fig.1 para dimensões mínimas.
- Certifique-se que o duto de fumaça atende todo o caminho até a chaminé.
- Com uma saída traseira, use um duto com uma curvatura com escotilha de varredura, para permitir a varredura.

Por favor note que é extremamente importante que as conexões tenham uma certa flexibilidade. Isto irá prevenir fissuras no momento da instalação.

**A instalação correta da selagem da conexão é muito importante para o funcionamento apropriado do produto.**

**Exaustão da chaminé. Ver << 2.0 Dados Técnicos>>. Se a exaustão for muito forte, você pode instalar um registro para controlar a exaustão.**

## PORTUGUÊS

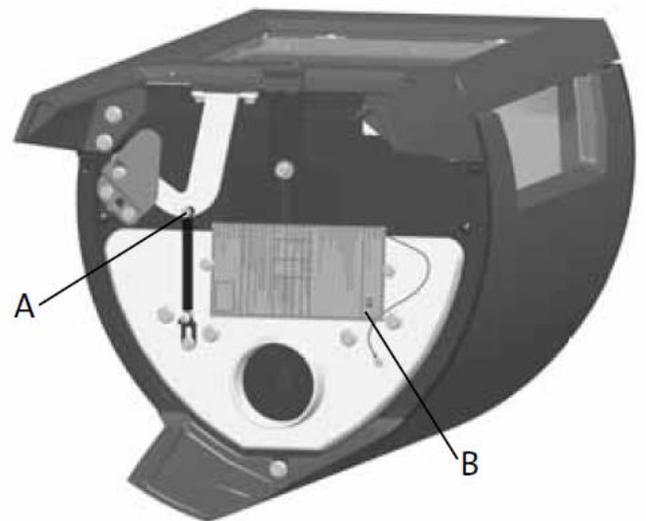
### 4.4 Pré-montagem

O produto é fornecido em uma embalagem simples. Após desembalar a lareira verifique se não há danos e as travas estão funcionando bem.

### 4.5 Mecanismo de fechamento automático

O produto é fornecido com um mecanismo de fechamento automático. Se desejar, ele pode ser removido.

Fig. 3



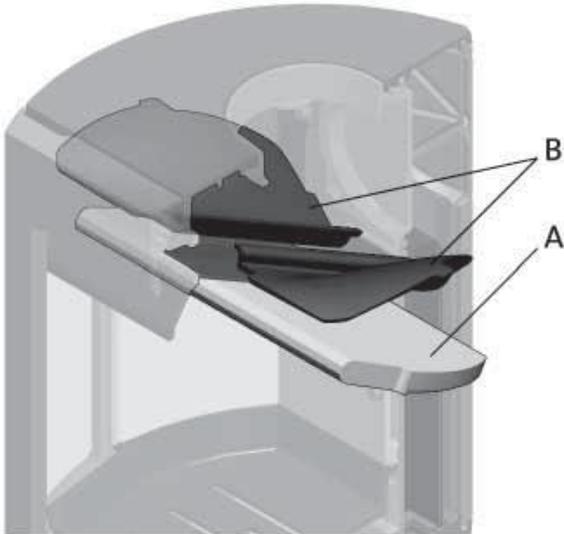
1. Solte os parafusos e porcas (Fig. 3A)
2. Desenganche e retire a mola

### 4.6 Conectando o duto de fumaça na saída traseira

O produto é fornecido de fábrica com a saída de fumaça preparada para a parte superior.

Proceda conforme abaixo para instalar a saída de fumaça pela traseira:

Fig. 4



1. Remova a placa defletora e defletores de exaustão (Fig. 4B).
- 

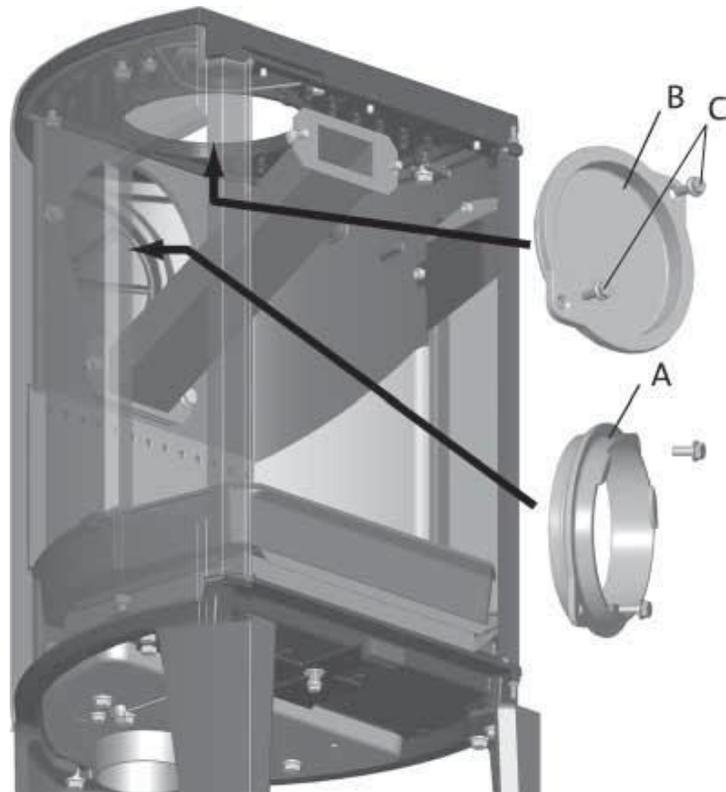
Fig. 5



2. Solte os parafusos (Fig. 5A) e remova a saída de fumaça (Fig. 5B) da saída superior de dentro da câmara de combustão.
- 

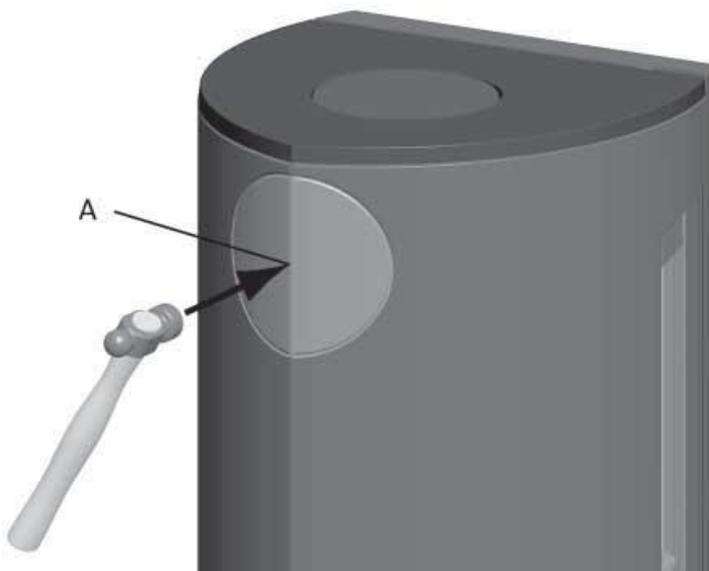
## PORTUGUÊS

Fig. 6A



3. Solte os parafusos (Fig. 6C) e remova a tampa (Fig. 6Ae B) do fundo da parte interna da câmara de combustão.
-

Fig. 6B



4. Martele a parte marcada para removê-la.
5. Monte a saída de fumaça (Fig. 6a A) por dentro da câmara de combustão, no lugar da placa retirada.
6. Instale a placa (Fig. 6a B) onde a saída de fumaça estava.
7. Monte novamente os defletores de exaustão (Fig. 4B) e a placa defletora.

## 4.7 Controle das funções

Quando o produto estiver montado, sempre verifique se os controles. Eles devem mover-se fácil e satisfatoriamente.

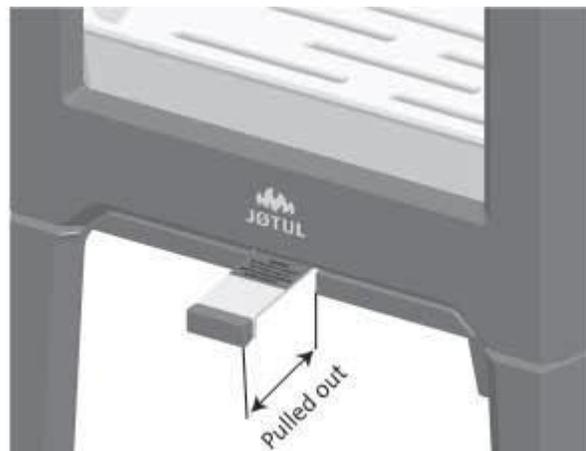
Jotul F162, F162C, F163, F163C são equipadas com os seguintes controles:

### Ignição de ar/ventilação

#### Ignição

# PORTUGUÊS

Fig. 7A



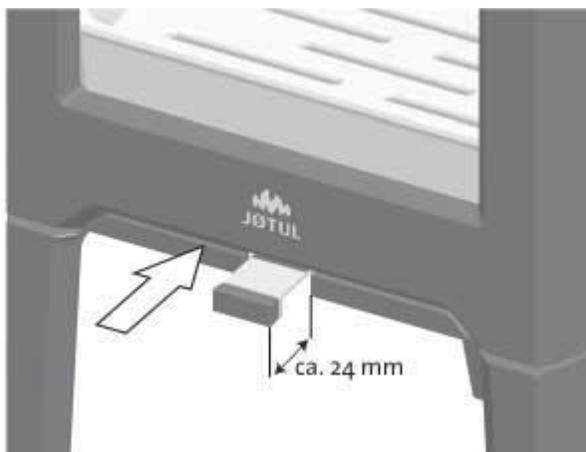
- Abra a ignição de ventilação puxando o controle todo para fora. (Use uma luva ou algo similar para proteger sua mão no caso dos controles estarem quentes.).



- Posicione duas lenhas na base da câmara de combustão e empilhe gravetos sobre elas, em camadas.
- Finalize com uma lenha de tamanho médio no topo da pilha.
- Coloque 2 ou 3 briquetes ou gravetos em baixo da pilha para acender o fogo.

## Aquecimento

Fig 7B



- Deixe o controle de ignição 40mm (Fig. 7B) aberta até que a lenha esteja queimando apropriadamente.
- Feche a porta.
- Você pode regular a quantidade de combustão para dar o aquecimento que você quer ajustando a ignição de ar.
- Certifique-se que a combustão secundária começou. Ela é indicada pela cor amarela, chamas cintilando em frente aos buracos abaixo do defletor.

## Adicionando lenha

Avive o fogo frequentemente mas adicione somente pequenas quantidades de lenha de cada vez. Se a lareira estiver muito cheia, o aquecimento criado pode causar tensão em demasia na chaminé. Coloque combustível na lareira com moderação. Evite fogo intenso demais, já que ele é causador de poluição. O fogo é ideal quando está queimando bem e a fumaça da chaminé é praticamente invisível.

# PORTUGUÊS

## Perigo do superaquecimento

O superaquecimento acontece quando tem muito combustível e/ou muito ar causando aquecimento em demasia. Um sinal claro de superaquecimento é quando partes da salamandra tornam-se vermelhas. Se isto acontecer, reduza a entrada de ar imediatamente.

*Procure um profissional se suspeitar que a chaminé não está com a exaustão adequada (muito/pouco). Para maiores informações consulte item «4.0 Instalação» (Chaminé e duto de fumaça).*

## 5. Uso diário

### Odores quando utilizar a lareira pela primeira vez

Quando a lareira é utilizada pela primeira vez, ela pode emitir um gás irritante que pode ter um pouco de cheiro. Isto ocorre por causa da pintura que seca. O gás não é tóxico, mas o ambiente deve ser muito bem ventilado. Deixe o fogo arder com bastante exaustão, até que não tenha mais traços de gás e a fumaça ou odor tenham desaparecido.

### 5.1 Operação

#### Conselho para aquecimento

**Obs.** Lenha que tenha sido estocada ao ar livre ou num ambiente frio, deve ser trazida para o ambiente interno 24hs antes da queima para que fique na temperatura ambiente.

Existem várias maneiras de aquecer a lareira, mas é muito importante ser cuidadoso com o que se põe dentro da salamandra. Veja a seção **“Qualidade da lenha”**.

#### Qualidade da lenha

**Por qualidade da lenha queremos dizer os mais conhecidos tipos de madeira como videeiro (carvalho), abeto (araucária, cedro) e pinheiro.**

A lenha deve estar seca, de forma que a umidade não seja maior que 20%.

Para conseguir isso a lenha deve ser cortada no final do inverno. Ela deve ser separada e empilhada de forma a garantir boa ventilação.

O empilhamento de lenha deve ser coberto de forma a protege-las da chuva.

A lenha deve ser guardada no ambiente interno no começo do outono, para ser usada no próximo inverno.

**Tenha cuidado especial e não utilize os seguintes materiais como combustível na lareira:**

- Lixo caseiro, sacolas plásticas, etc.
- Madeira pintada ou impregnada (que é extremamente tóxica).
- Pranchas de madeira laminada.
- Detritos de madeira marinhos.

*Esses materiais podem danificar o produto e também são poluentes.*

**Obs: nunca use gasolina, parafina, álcool etílico ou líquidos similares para acender o fogo. Você poderá causar ferimentos graves a si mesmo e danificar o produto.**

**Consumo de lenha**

Utilização de madeira, com emissão de calor nominal: Aprox. **1,6 kg/h**. Outro fator importante para um consumo apropriado é o tamanho correto da lenha. O tamanho da lenha deve ser:

**Gravetos:**

*Comprimento: 23-33cm*

*Diâmetro: 2-5 cm*

*Quantidade por fogo: 6-8 pedaços*

**Lenha:**

*Comprimento: cerca de 23 – 33 cm*

*Diâmetro: aprox. 8 cm*

*Intervalos para adicionar lenha: aproximadamente a cada 45 min*

*Tamanho do fogo: 1,2 kg*

*Quantidade por vez: 2 peças*

# PORTUGUÊS

A emissão nominal de calor é atingida quando a ventilação (**fig. 29 A**) está 57% aberta.

## 5.2 Remoção das cinzas

Jotul F162 / F162C / F163 / F163C possui uma bandeja que facilita a remoção das cinzas.

Fig. 8



Fig. 9

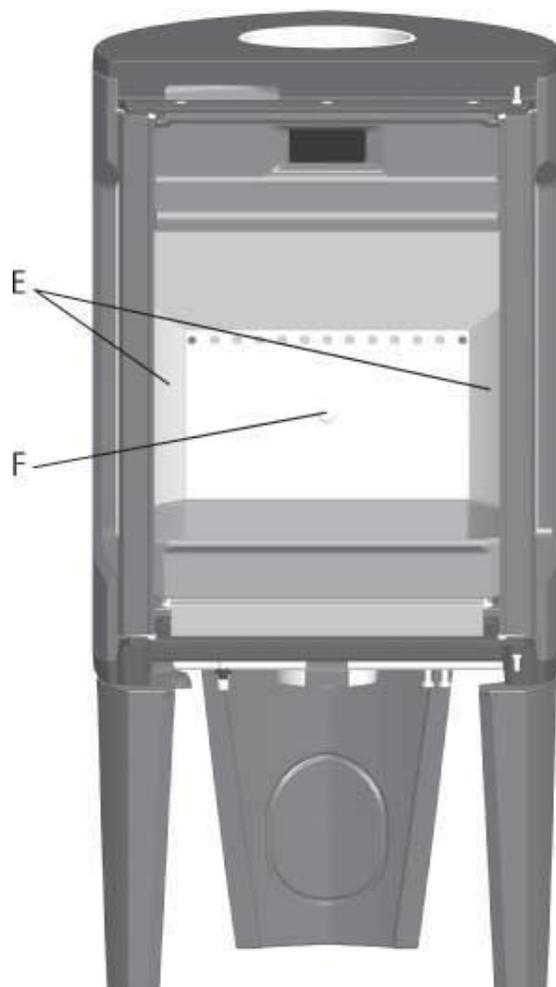
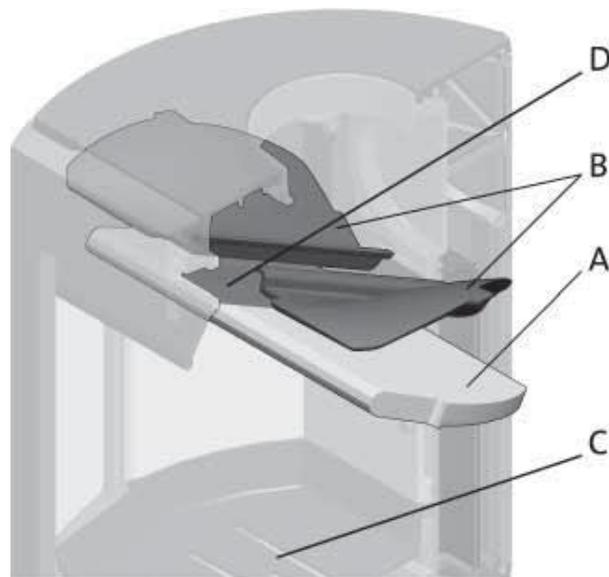


1. Raspe as cinzas da grade (Fig. 8A) na base da câmara de combustão para dentro da bandeja. Use uma luva para puxar a bandeja.
2. Certifique-se de que a bandeja não esteja tão cheia para não derrubar cinzas embaixo das grades.

## 6.0 Serviço

**Alerta!** Qualquer mudança não autorizada no produto é ilegal. Apenas utilize peças sobressalentes originais.

### 6.1 Trocando as placas de queima/placas de base.



1. Remova a placa defletora (Fig. 9A).

2. Remova as placas de queima laterais (Fig. 9 E) levantando-as e puxando para fora. (Esteja atento ao uso de ferramentas, pois o vermiculite pode ser danificado se mal manuseado).
3. Solte os parafusos M8x25mm na parte traseira da placa de queima (Fig. 9F) e a remova.
4. Então levante e remova a placa de base (Fig. 9C).

Para a reinstalação siga o mesmo procedimento, porém, na sequencia contrária.

## 6.2 Trocando a placa defletora

1. Levante a placa defletora (Fig. 9A) e remova pela porta. O acesso à segunda placa defletora (Fig. 9B) fica facilitado. Se ela precisar ser removida. Ela está situada entre o botão da placa de combustão e o coletor de ar.

Para a reinstalação siga o mesmo procedimento, porém, na sequencia contrária.

## 7. 0 Manutenção

### 7.1 Limpeza e retirada de fuligem

A utilização normal da lareira pode acumular fuligem na parte interna da câmara de combustão. A fuligem tem propriedades de isolamento, o que pode diminuir o potencial de aquecimento da lareira. Utilize um produto de limpeza apropriado para tirar esta fuligem se ela estiver grudada e em excesso.

A fim de evitar que a água e o alcatrão se acumulem na lareira, deve-se queima-la em intervalos regulares e permitir que o fogo arda bem forte para que estes sejam removidos. Uma limpeza interna anual é

## PORTUGUÊS

necessária para obter o melhor rendimento do aquecimento do produto. É uma boa idéia fazê-la junto com a limpeza da chaminé e dutos de exaustão.

### 7.2 Varredura do duto de fumaça da chaminé

Os dutos devem ser varridos pela abertura de visita do duto ou pela abertura da porta do produto. Neste caso, os defletores devem ser removidos.

### 7.3 Inspeção da lareira

A Jøtul recomenda que voce inspecione pessoalmente a lareira depois da limpeza/varredura . Verifique todas superfícies visíveis por rachaduras. Verifique também todas as juntas se estão seladas e os cordões de isolamento se estão na posição correta. Qualquer cordão com aparência de deformação devido a utilização deve ser trocado.

Limpe cuidadosamente os sulcos do cordão de isolamento, aplique cola cerâmica (disponível no seu revendedor local Jøtul), e pressione bem os cordões no devido lugar. A junta secará rapidamente.

### 7.4 Manutenção externa

Produtos pintados podem mudar de cor depois de vários anos de uso. A superfície deve ser limpa e escovada para retirar partículas soltas antes de ser aplicada nova pintura.

## 8.0 Opcionais

- 8.1 Tampa da perna – conexão de ar externa  
Cat. No. 361083
- 8.2 Pedra sabão superior– 50mm, completa  
Cat. No. 361080

Importante! A pedra sabão superior não pode ser usada na Jotul F162C / F163C.

## 9.0 GARANTIA

Jøtul AS oferece a seus clientes 10 anos de garantia com o direito de retornar itens externos de ferro fundido se estes mostrarem problemas como resultado de materiais defeituosos e/ou má fabricação após a compra inicial/installação da lareira. O comprador tem direito de devolver a mercadoria, desde que a lareira tenha sido instalada em conformidade com as leis e regulamentos locais em vigor e em conformidade com os instruções de instalação e operação da Jøtul.

### **A garantia não cobre:**

A instalação de acessórios opcionais, por exemplo, para retificar condições de exaustão, fornecimento de ar ou outras circunstâncias além do controle da Jøtul. A garantia não cobre consumíveis, como placas de queima, defletores de fumaça, grelhas de fogo, grelhas de fundo, tijolos refratários, amortecedores e vedações como eles se deterioram com o tempo devido ao desgaste do uso normal. A garantia não cobre estragos causados por utilização de combustíveis não indicados para acendimento do fogo, como detritos marinhos, madeira impregnada ou pintada, compensado, aglomerado, etc. Superaquecimento pode ocorrer facilmente se utilizado combustíveis não recomendados, ou seja se a lareira se tornar vermelha quente, que causará a descoloração da pintura e trincas no ferro fundido.

A garantia não é válida para estragos causados durante o transporte entre o distribuidor e o endereço de entrega. A garantia não é válida também para estragos causados pelo uso de peças não originais.